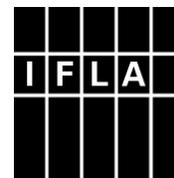




Fondation Connaissance et Liberté - FOKAL

INTERNATIONAL FEDERATION OF LIBRARY ASSOCIATIONS AND INSTITUTIONS (IFLA) -  
section FAIFE



## **L'accès libre à l'information en Haiti.**

**Comment les bibliothèques peuvent-elles favoriser l'accès à l'information ?**

### **FREE ACCESS TO INFORMATION IN HAITI**

#### **HOW CAN LIBRARIES HELP?**



Phase A : 7 days on site training

May 2009- FOKAL headquarters, Port-au-Prince Haiti

## Introduction

In May 2009, a seven day training took place at the FOKAL headquarters in Port-au-Prince Haiti. Jean-Baptiste Marc, Library Program Coordinator attended an IFLA FAIFE workshop in Montego Bay, Jamaica during the ACURIL's (Association of Caribbean University, Research and Institution Libraries) 2008 annual conference. Coming back to Haiti he devised with his co-worker Thierry Cherizard and supervisor Elizabeth Pierre-Louis a proposal for such a training in Haiti. With guidance from Stuart Hamilton and Barbara Ford from FAIFE the proposal was edited and accepted and a General Agreement an agreement was signed between FOKAL and IFLA.

This report concerns **Phase A: the 7 days on site training session**



*(View of the group, with trainers Philippe Colomb and Marc Jean-Baptiste)*

**Date :** Saturday May 23rd – Saturday May 30<sup>th</sup> from 9 to 4pm with a one hour lunch break

**Location :** FOKAL headquarters, cyber café as well as multimédia conférence room

**Attendance** : 32 participants from the different community libraries, 2 guests from other libraries (National Library) for a total of 34 participants. 4 other scheduled participants could not attend: there was very bad weather that week, and the traveling conditions were difficult. The “Presses Nationales” National publishing company were invited and confirmed their participation but were not able to attend. (See list of participants)

Four instructors were in charge of giving the training: Philippe Colomb, our expert from IFLA FAIFE, Elizabeth Pierre-Louis, Program director at FOKAL; Jean-Baptiste Marc, Library Programs Director, Thierry Cherizard, Consultant. The two cyber café technicians: Yves Osner Dorvil and Jean Marie Trompe gave the computer introduction course and attended most of the training as observers. They also assisted the groups during their internet research and report writing. Since they are in contact with the public also it was important to include them to this program.

**Objectives and Methodology** : This training session was intended for participants who have very little knowledge about issues concerning access to information, content value, policies and information literacy. The goal was to engage participants from the first day of training in a group project to be presented at the end of the session on Saturday May 30th. There were five main groups, with each a precise research project. Each group was given time on the training Schedule to plan, organize and research. An oral and written presentation was given at the end of the training session. This exercise was also an evaluation of content. The participants were be able to experiment on computers and trainers illustrated as much as possible their presentation with PowerPoint slides, case studies, internet viewing and monitoring.

**Program Content** : It was important to have a comprehensive program taking in account the different levels of knowledge of the participants. A few had never touched computers while others where daily computer users. The different courses: Introduction to the workshop, Introduction to computers, Introduction to the Internet a. History and definition b. Structure and mechanism of internet c. Importance of internet regarding access to information, Evolution and Importance of information, Access to information, (traditional sources, New technologies egovernance-ecommerce) Role of libraries in information access, FAIFE workshops /The Internet and Article 19/ Internet Manifesto FAIFE, Ethics Statements, Implementing the Internet Manifesto, Information literacy, Guidelines and policy for information access in the library. (See schedule)

**Materials:** Participants were given a 70 page manual the first day of the seminar with all the content of the presentation except the one by Philippe Colomb who gave his content when he arrived in Haiti on May 25th. An exercise booklet was added to the material. All participants received a USB key with the manual, the PowerPoint presentations, and a list of links that were presented during the training.



*(Oral presentation- using powerpoint - by James Vangelis of the Monique Calixte Library)*

**Evaluation:** Five groups were constituted and each were given a topic to research on the internet: the minimum wage in Haiti, the swine flu, a compared analysis of 3 government website, migration guidelines to Canada for a Haitian citizen, the HOPE law opportunities for Haiti (a law that was passed by the American Congress that facilitate the textile industry in Haiti). The oral and written presentations were a possibility for us to track the progress of the participants. One group did not understand the topic and did not give the specific information about migration guidelines, but all the groups were able to give their presentation in due time with illustrations. After each presentation a debate took place about the subject. Trainers corrected errors and encouraged the participants to continue this exercise in their respective libraries.

Also all participants were given an evaluation form at the end of the training session. Everyone enjoyed the training and testified to their increased knowledge on the subject. Also most of the participants who had never touched a computer were amazed by the wealth of information on the internet and also by the added value a computer could have to their daily lives. Blonse Emmanuel Eugene from the library of Vallieres said that he always had his coworker use their computer but from now on he would try it. Islande Baptiste from the Pyepoudre Library in Port-au-Prince said she was very happy to find

something constructive to give to the library staff working in the computer lab. Instead of surfing on the internet for music videos or chatting with their friends, she said, they will have research to do about topics interesting their patrons and implement the internet manifesto.



*Philippe Colomb and Marie Reette Almeda from IPDEC- Les Cayes receiving her certificate*

At the end of the session a certificate of participation was given to each participant, signed by : Philippe Colomb, our expert from IFLA FAIFE, Elizabeth Pierre-Louis, Program director at FOKAL.



*(James Vangelis sharing with his co-workers the content of his training)*

**Restitution:** James Vangelis from the Monique Calixte Library did a restitution of the training for his co-workers in June 2009. The presentation took place at the cyber café of FOKAL and all 9 co-workers were very interested by the subject. He was assisted by Jean-Baptiste, Library Program Coordinator as well as the two cyber café technicians who participated to the training in May.

**Upcoming phases:** the training is being implemented to the distance training platform (still in working phase). Delays were mainly due to the closing of the Foundation to the public during the month of June due to violence related to students protests. The damage was minimal but the flaming barricades made it dangerous to function regularly, especially with children in the library. Also the internet is very slow due to a change of internet provider making it difficult to add content to the website. It is done after work hours by members of the training team. But we are confident that everything will be functional by September.



Community libraries supported by FOKAL

## Liste Participants

	<b>Nom des Participants</b>	<b>Bibliothèques</b>	<b>Lieu</b>
1	Chilet Mondesir	ARAKA – Centre de Documentation	Port-au-Prince
2	Astrel Nicodème	Archives Nationales	Port-au-Prince
3	Rosemene Jean-Jacques	Bibliothèque Communautaire de Fonds Parisien	Fonds Parisien, Ouest
4	Linsey Edouard	Bibliothèque du Soleil	Port-au-Prince
5	Urcile Pierre Benoit	Bibliothèque Georges Castera	Limbe, Nord
6	Johanne Lause Michel	Bibliothèque Nationale	Port-au-Prince
7	Louise Marie Carlie L. Sainvil	Centre Culturel de Recherche Ernst Jean Baptiste	Carrefour, Ouest
8	St Jean Philemon LC	Centre culturel Numa Drouin	Jeremie, Grde Anse
9	Islande Baptiste	Centre Culturel Pyepoudre	Port-au-Prince
10	Jacques Claudy	Centre de documentaiton Jean Pierre-Louisde Grand Pre	Grd Pre, Nord
11	Jean Claudy Henry	Centre de Documentation Jacques Stephen Alexis, CHANDEL	Port-au-Prince
12	Ernest Pierre-Louis	Communautaire de Chardonnières	Chardonnières, Sud
13	Blonse Emmanuel Eugene	Espoir de Vallieres	Vallieres, Nord Est
14	Yves Pierre	Etoile Filante	Port-au-Prince
15	Milor Pierre	Etzer Vilaire de Saint Antoine	Port-au-Prince
16	Joslande Zephyrin	Groupe d'action pour le développement et la solidarité (GADETSO)	Port-Margot, Nord
17	Marie Réette Alméda	IPDEC des Cayes	Cayes, Sud
18	Reynald Merveille	Jeunes du Sacré Cœur	Port-au-Prince
19	Angye Zilerion	Justin Lherisson	Carrefour, Ouest
20	Léonie Dénat	Les Amis Lecteurs de Port Salut	Port-Salut. Sud
21	James Fleurissant	Maison de la Grande Anse	Port-au-Prince
22	James Vangelis	Monique Calixte	Port-au-Prince
23	Ambroise Heril	Oswald Durand de Dondon	Dondon, Nord
24	Caleb Guichette	Populaire de Pestel	Pestel, Grande Anse
25	Maxandre Bien-Aimé	Rasin Lespwa de Darbonne	Darbonne, ouest
26	Rony Lindor	Renée Bélance de Corail	Corail, Grande Anse
27	Bellange Gino	Roussol Lauture	Carrefour, Ouest
28	Ginette Jn-Simon	Sant Kiltirel Pou Developman Karis	Karis, Nord Est
29	Laurencin Souvien	Société Haïtienne d'Aide Aux Aveugles - Delmas 31	Port-au-Prince
30	Gédéon Amorse	Société Haïtienne d'Aide Aux Aveugles - St Vincent (annexe)	Port-au-Prince
31	Bellegarde Wisguerby	Ti Jan Pyè Lwi du Collège Louverture Cleary	Port-au-Prince
32	Evains Wêche	Centre culturel Numa Drouin	Jeremie, Grde Anse
33	Gerard Cadet	Oswald Durand de Dondon	Dondon, Nord
34	Marie Lunie Louis Jean	Feliks Moriso Lewa – Cosafh	Port-au-Prince

**Schedule IFLA-FAIFE WORKSHOP – May 23<sup>rd</sup>-30<sup>th</sup> - Port-au-Prince Haiti**

Speakers: PC Philippe Colomb, MJB Marc Jean Baptiste, TC Thierry Cherizard, EPL Elizabeth Pierre-Louis

Day and time	Title, content	Speaker
<b>Saturday May 23rd</b>		
9am	FAIFE – Purpose of workshop ( <i>quick presentation by MJB who attended this workshop in Acuril Jamaica 2008</i> ) Part I :- Concepts Presentation of the group exercise  Introduction to computers (30 min)	MJB  Cyber café technicians
12pm	Lunch break	
1pm-4pm	Introduction to the Internet  a. History and definition  b. Structure and mechanism of internet  c. Importance of internet regarding access to information	MJB
<b>Sunday May 24th</b>		
	off site but reading exercise	
<b>Monday May 25<sup>th</sup></b>		
9am	Evolution and Importance of information  Access to information  (traditional sources, New technologies) part 1	TC
12pm	Lunch break	
1pm-4pm	Role of libraries in information access  Work on group project (Internet research)	EPL
<b>Tuesday May 26th</b>		

9am	Part II: FAIFE workshops /The Internet and Article 19/ Internet Manifesto FAIFE  <i>The group is separated in two to follow the IFLA internet Manifesto course given by international expert.</i>	PC
12pm	Lunch break	
1pm-4pm	<i>While one group is in the cyber café with trainer, the other will work on their respective group projects.</i>	PC
<b>Wednesday May 27th</b>		
9am	Ethics Statements  Implementing the Internet Manifesto	PC
12pm	Lunch break	
1pm-4pm	Access to information  (egovernance-ecommerce) part 2  Work on group projects	TC
<b>Thursday May 28th</b>		
9am	Information literacy	EPL
12 am	Work on the internet (group projects)	
12pm	Lunch break	
1pm-4pm	Guidelines and policy for information access in the library	MJB
<b>Friday May 29th</b>		
9am	Review – Summary of training	EPL - PC
12pm	Lunch break	
1pm-4pm	Time for groups to work on projects with trainers	
<b>Saturday May 30th</b>		
9am	Presentation of group projects	
12pm-2pm	Lunch break – closing remarks evaluation	

	FORMATION IFLA FAIFE, Port au Prince, 23-30 mai 2009						
	<b>Bibliothèques</b>	<b>Partic</b>	<b>Adresse</b>	<b>City</b>	Computers	Internet	Admin/public
1	ARAKA – Centre de Documentation	1	230, Rue de l'Enterrement	Port-au-Prince	1	no	admin
2	Centre Culturel de Recherche Ernst Jean Baptiste	1	6, Diquini 63	Port-au-Prince	1	yes	admin
3	Centre culturel Numa Dryesn (2 participants)	2	6, Avenue Emile Roumer	Jérémie	1	yes ,	admin (public access upcoming)
4	Centre Culturel Pyepoudre	1	92 bis, Christ Roi	Port-au-Prince	5	yes	public
5	Centre de Documentation Jacques Stephen Alexis, CHANDEL	1	60, Delmas 3	Port-au-Prince	1	yes	admin
6	Communautaire de Chardonnières	1	Rue Gaetan	Chardonnières	4	no	obsolete
7	Bibliothèque Communautaire de Fonds Parisien	1	Route Nationale #4	Fonds Parisien	1	no	admin
8	Espoir de Vallières	1	Rue de la Teleco	Vallières	1	no	admin
9	Etoile Filante	1	29, Rue Bourjoly, Fontanara 27	Port-au-Prince	5	yes	public, en panne
10	Etzer Vilaire de Saint Antoine	1	5, Angle Baron et Icare	Port-au-Prince	3	yes	public
11	Feliks Moriso Lewa – Cosafh	1	Impasse Lavaud	Port-au-Prince	6	yes	public (upcoming)
12	Groupe d'action pour le développement et la solidarité (GADETSO)	1		Port Margot	0		
13	IPDEC des Cayes	1	Angle Rues Nérée Numa et Général Borgella	Les Cayes	1	yes	admin
14	Jeunes du Sacré Cœur	1	2, Rue Jose Marti	Port-au-Prince	1	yes	admin
15	Justin Lherisson	1	27, Mon Repos 44	Port-au-Prince	4	yes	public
16	Les Amis Lecteurs de Port Salut	1	Route Nationale #2	Port Salut	1	no	admin
17	Maison de la Grande Anse	1	183, Ave Poupelard et Nord Alexis	Port-au-Prince	1	no	admin
18	Monique Calixte	1	143, Ave Christophe	Port-au-Prince	15+5	yes for 15	public
19	Oswald Durand de Dondon	2	242, Rue des Champs Elysees	Dondon	1	no	admin
20	Populaire de Pestel	1	Angle Rue de l'Hôpital et Grand Rue	Pestel	1	no	admin
21	Rasin Lespwa de Darbonne	1	Campus Eglise Annociation, Darbonne	Leogane	1	nd	admin

22	Renée Béance de Corail	1		Corail	3	yes	public
23	Roussol Lauture	1	Petite Décailllette, Caridade	Port-au-Prince	0		
24	Sant Kiltirel Pou Developman Karis	1	Carice	Carice	2	yes	public
25	Société Haïtienne d'Aide Aux Aveugles - Delmas 31	1	12, Rue V. Ricour, Delmas 31	Port-au-Prince	2	yes	admin
26	Société Haïtienne d'Aide Aux Aveugles - St Vincent (annexe)	1			0		
27	Ti Jan Pye Lwi de Grand Pre	1			1	no	admin
28	Ti Jan Pyè Lwi du Collège Louverture Cleary	1	8, Santo 5	Croix des bouquets	10	coming	public
29	Bibliothèque du Soleil	1	Carrefour-Feuilles	Port-au-Prince	5	no	public
30	Bibliothèque Nationale	1	Rue du Centre	Port-au-Prince	11	yes	public
31	Archives Nationales	1	Bicentenaire	Port-au-Prince	nd		
32	Bibliothèque Georges Castera	1		Limbe	1	no	admin



Fondasyon Konesans Ak Libète (FOKAL) et  
INTERNATIONAL FEDERATION OF LIBRARY ASSOCIATIONS AND INSTITUTIONS (IFLA) -section FAIFE  
**FORMATION "ACCÈS A  
L'INFORMATION"**



*Certifie que*

**LOUISE MARIE CARLIE L. SAINVIL**

a suivi avec succès le module A de formation « **Accès à l'information.**  
**Comment les bibliothèques favorisent-elles l'accès à l'information ?** » du 23 au 29 mai 2009  
dans le cadre des activités du programme Bibliothèque et de la section FAIFE de l'IFLA

---

Pour la FOKAL  
Elizabeth Pierre-Louis  
Directrice des programmes

---

Pour IFLA-FAIFE  
Philippe Colomb  
Consultant technique

---

29 mai 2009